

УДК 81  
ББК 81.2Рос

**Х.Э. Исмаилова,  
О.В. Бондарева**

**К ВОПРОСУ РЕШЕНИЯ  
ПРОБЛЕМНЫХ  
МОМЕНТОВ  
ПРИ ПОДГОТОВКЕ  
ТРКИ-1 СУБТЕСТ –  
«ЛЕКСИКА.  
ГРАММАТИКА»**

Статья посвящена проблеме подготовки к ТРКИ-1 студентов с целью формирования у них коммуникативных навыков в социально-бытовой и социально-культурной, учебной и профессиональной сферах общения. Внимание к этой проблеме обусловлено необходимостью повышения эффективности обучения студентов русскому языку как иностранному для более успешной сдачи ими итогового контрольного тестирования.

**Ключевые слова:** *русский язык как иностранный, субтест, типовой тест, грамматика, лексическое значение, тестирование по русскому языку.*

DOI 10.23683/1995-0640-2019-1-212-218

**Исмаилова Холисахон Эшматовна** – канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка №1 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин Российского университета дружбы народов  
Тел.: 8-926-116-67-96,  
E-mail: holisa1967@mail.ru

**Бондарева Ольга Викторовна** – канд. пед. наук, старший преподаватель кафедры русского языка № 2 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин Российского университета дружбы народов  
Тел.: 8-916-494-57-68  
E-mail: logiolya@yandex.ru

© **Исмаилова Х.Э.,  
Бондарева О.В., 2019.**

ТРКИ – международный экзамен по определению уровня владения русским языком. При успешном прохождении ТРКИ-1 выдается соответствующий сертификат, подтверждающий общее владение русским языком как иностранным и способность студента удовлетворить основные коммуникативные потребности в социально-бытовой и социально-культурной, учебной и профессиональной сферах общения в соответствии с государственным стандартом русского языка как иностранного. Сертификат данного уровня необходим для поступления в российское высшее учебное заведение.

Российская государственная система сертификационных уровней ТРКИ-1 соотносится с системами тестирования, принятыми в других странах.

Россия	I уровень (ТРКИ-1)
	B1
Европа	Level 3 Threshold Level
США	Intermediate-High

**ТРКИ-1** состоит из пяти субтестов.

- Лексика. Грамматика,
- Чтение,
- Аудирование,
- Письмо,
- Говорение.

Для успешной сдачи экзамена необходимо набрать не менее 66% по каждому субтесту. Если по одному из них тестируемый получил менее 66%, он имеет право еще раз пройти повторное тестирование по несданному субтесту. Уже второй год студенты подгото-

вительного отделения РУДН на выходе из подготовительного отделения сдают ТРКИ-1.

В данной статье рассмотрим субтест «Лексика. Грамматика» из типового теста [Типовой тест по русскому языку как иностранному. 1 сертификационный уровень. 2002, с. 80] и объясним студентам трудные моменты в процессе работе. Чтобы сдать тест, надо проработать каждое задание, опираясь на знание грамматики и лексики русского языка.

В субтесте «Лексика. Грамматика» 4 части, 165 заданий. Студент пишет субтест 60 минут. Рассмотрим задания по отработке проблемных моментов субтеста.

### **Задание 1.1. Лексическое значение глагола и их употребление в речи.**

Одной из трудностей уровня В1 для иностранцев является различие значений глагола.

1. Я... Вас, молодой человек. Что у Вас болит?
2. Доктор, я плохо...
3. Здесь шумно, я не..., что ты говоришь!
4. Утром я обязательно... радио. (А. *слушаю*, Б. *слышу*)

#### Работа над проблемными моментами:

«Слушать» и «слышать» – это глаголы, но надо различать их значение. «Слышать» – это обладать способностью воспринимать звуки, иметь слух, а «слушать» – это воспринимать звуковую информацию, например: слушать музыку.

Следующий пример трудностей. «Внимательно прочитайте пример. Какой глагол можете поставить на место точек?»

18. Я не умею... машину (А. *ездить*, Б. *возить*, В. *водить*)

19 Концерт...2 часа (А. *начинался*, В. *продолжался*, В. *кончался*)

#### Работа над проблемными моментами:

«Первая группа глаголов – это глаголы движения.

«Ездить» – двигаться, перемещаться с помощью средств передвижения («ездить на автобусе»). «Возить» – доставлять, перемещать кого-либо или что-либо при помощи средств передвижения неоднократно («возить пассажиров на машине»).

«Водить» – идти рядом с кем либо. Например: «водить собаку», «водить туристов». «Водить» – уметь управлять движением транспорта. Итак, какой глагол вы выбираете?»

«Вторая группа глаголов – фазовые глаголы, которые обозначают какую-либо фазу действия (начало, продолжение, конец). Вы выбрали глагол «продолжался»? Задайте вопрос – сколько времени? или как долго? (НСВ). Если бы вы выбрали глагол «начался» или «кончался», был бы вопрос «когда?», при ответе вы использовали бы предлог «в»: в 2 часа – значение времени винительного падежа».

*Рекомендации к проведению:* Сначала дать студентам возможность самим объяснить значение слов, без словаря. Если студенты затрудняются объяснить значение слова, тогда искать значение слова в словаре

и перевести на родной язык. Привести несколько примеров и повторять несколько раз, чтобы хорошо запомнили.

Задание 1.2. **Лексическое значение прилагательных и их употребление в речи.**

5. *Л. Толстой писал, что все счастливые семьи... друг на друга*

6. *Возьми любой карандаш, они все...* (А. **одинаковые**, Б. **похожи**)

Работа над проблемными моментами: «Как вы понимаете, это – прилагательные. Объясните по-своему, приведите пример. Смотрите значение в словаре. “Одинаковый” – совпадающий с другим, такой же. “Похожи” – имеющие одинаковые свойства с другим».

Следующий пример трудностей:

9. *Моя сестра не учится в школе, она ещё...* (А. **младшая**, Б. **молодая**, В. **маленькая**)

Работа над проблемными моментами: Какой вариант лучше подобрать? Почему? Объясняем значение: «Младшая» – имеющая меньший возраст сравнительно с кем-либо. «Молодая» – не достигшая зрелого возраста; еще не старая. «Маленькая» – по возрасту.

Разберем следующий пример трудностей при сдаче экзамена:

11. *Хлеб очень свежий, посмотри, какой он...* (А. **крепкий**, Б. **твердый**, В. **мягкий**)

12. *Бабушка не пьет очень... чай.* (А. **крепкий**, Б. **сильный**, В. **твёрдый**)

Работа над проблемными моментами: По свойству свежий хлеб не может быть крепким, твердым, а также чай твёрдым или сильным.

Рекомендации к проведению: Значение прилагательных посмотреть в словаре. Привести примеры. При выборе ответа обратить внимание не только на значение прилагательных, но и на свойства предмета.

Задание 1.3. **Значение и употребление падежных форм.**

Одной из трудностей уровня В1 для иностранцев является падежная форма русского языка. Многие студенты в течение года хорошо освоили падежную систему. Но есть небольшие трудности, сейчас над ними поработаем:

26. *Наша кошка всегда спит под...* (А. **кресло**, Б. **креслом**, В. **кресле**)

Работа над проблемными моментами: Какой вариант вы выберете?

Можно задать вопрос от глагола спит «где?». Вопрос «где?» – предложный падеж. Кто-то мог бы сказать «в кресле», но ответ был бы неправильным, потому что после глагола «спит» идет предлог «под». Теперь задайте вопрос «спит под чем?». Вопрос «чем?» имеет творительный падеж. Чтобы узнать падеж существительного необходимо поставить к слову вопросы творительного падежа (Кем? Чем?), а также выделить у существительного падежное окончание. Правильный ответ будет «спит под креслом». Предлог «под» указывает на место, имеет пространственное значение.

Рассмотрим еще несколько вариантов:

27. *Мы проехали мимо...* (А. **остановку**, В. **остановки**, В. **остановке**)

Работа над проблемными моментами: Здесь зададим вопрос «проехал мимо чего?». Вопрос родительного падежа – «мимо остановки». Предлог «мимо» обозначает «минуя чего-то», не останавливаясь, употребляется с существительным родительного падежа. В предложении «выстрелил мимо». Мы задали бы вопрос «как?» В данном предложении «мимо» является наречием. Студент не должен путать предлог родительного падежа с наречием.

Читаем фразу, задаем вопрос, выбираем правильный ответ:

31. Я раньше никогда не встречал...

32. Виктор рассказал... (А. **этот человек**, Б. **с этим человеком**, В. **об этом человеке**, Г. **этого человека**)

Работа над проблемными моментами: «Не встречал кого?». Вопрос винительного падежа. Ответ: «этого человека». «Рассказал о ком?». Вопрос предложного падежа. Ответ: «об этом человеке».

Рассмотрим еще один пример.

75. В праздниках... выступают артисты. (А. **московские площади**, Б. **на московские площади**, В. **на московских площадях**)

Работа над проблемными моментами: Задаем вопрос от глагола «выступают где?». Вопрос предложного падежа. Правильный ответ: В. Обратите внимание на окончание прилагательного и существительного множественного числа.

Рекомендации к проведению: При работе над падежами выучить все падежные формы, окончания. Хорошо запомнить вопросы каждого падежа. Несколько раз повторить вопросы каждого падежа и привести примеры на каждый случай. Объяснить значение падежа и предлога, который относится к этому падежу. Обратит внимание на согласование прилагательного с существительным единственного и множественного числа.

**Задание 1.4 Видо-временная система глагола.**

Русские глаголы для иностранца представляются трудными, особенно вид и время глагола. Сейчас будем работать над этой трудностью. Выберите один правильный вариант ответа:

79. Я часто... соседям новые журналы. (А. **дам**, Б. **даю**, В. **дал**)

Работа над проблемными моментами: После слов-сигналов «часто, иногда, всегда, каждый день» и др. используются глаголы несовершенного вида. В данном случае мы используем глагол «даю» настоящего времени несовершенного вида.

Следующий пример:

82. Кто-то позвонил, и Дима... дверь. (А. **откроет**, Б. **открыл**, В. **открывал**)

Работа над проблемными моментами: Какой вариант выбрали? Вспомните пары глаголов несовершенного и совершенного видов. Глагол «открывать» несовершенного вида, а глагол «открыть» совершенного вида. В глаголе «открывать» суффикс *-ыва* указывает, что действие происходит много раз. Обратите внимание на предложение: вначале используется глагол совершенного вида «позвонил» и последующее действие тоже выражается глаголом совершенного вида «открыл».

*Рекомендации к проведению:* При работе над парами глаголов несовершенного и совершенного видов обращать внимание на суффиксы, префиксы, слова-сигналы. Они помогут вам понять, какой вид глагола нужно использовать. Глаголы вводить постепенно: сначала глаголы несовершенного вида, после их освоения глаголы совершенного вида.

**Задание 1.5 Глаголы движения.**

Самым трудным материалом для иностранцев являются глаголы движения. Сейчас мы поработаем над этим элементом. Выберите правильный вариант.

100. *Сегодня Антон... раньше всех.*

101. *В трудный момент... друг и всегда помогал мне. (А. пришёл; Б. приходил)*

*Работа над проблемными моментами:* Когда мы говорим о движении, мы обращаем внимание на то, как оно совершается:

1) указываем мы направление движения или не указываем его;

2) действие происходит в одном направлении или в разных направлениях. Русские глаголы движения можно разделить на две группы: однонаправленные и разнонаправленные глаголы. Глагол «пришел» относится к группе однонаправленных глаголов, а «приходил» – к группе разнонаправленных. Слово «сегодня» тоже указывает, что надо использовать глагол «пришел», так как действие происходит один раз, а слово «всегда» указывает совершение действия много раз, поэтому в данном случае нужно использовать глагол «приходил».

Рассмотрим еще один пример:

123. – *Когда ты вернёшься из Парижа?*

– *Я... через неделю. (А. поеду; Б. доеду; В. приеду)*

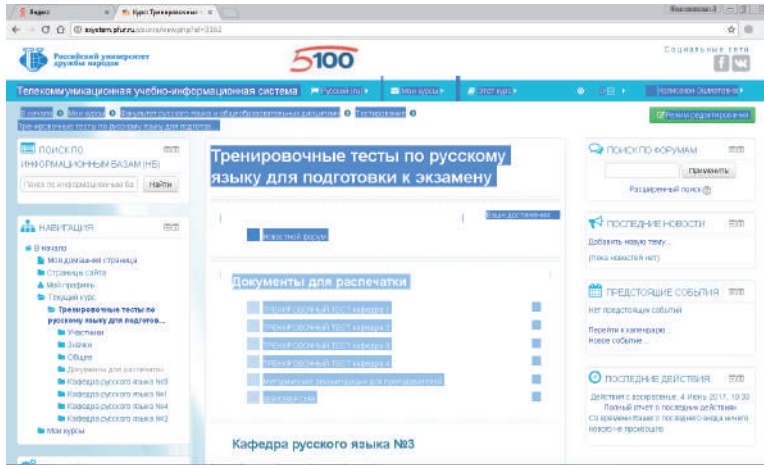
*Работа над проблемными моментами:* Здесь глаголы движения с приставками. Каждая приставка имеет свое значение. Приставка ПО- указывает на начало движения. Приставка ПРИ указывает на конечную точку движения. Приставка ДО указывает на завершение действия, достижение цели.

*Рекомендации к проведению.* Доступно, на примерах, необходимо объяснить глаголы движения. На урок можно принести игрушки, например машины, и на них показать глагол движения, чтобы студенты поняли однонаправленные или разнонаправленные глаголы. Необходимо использовать иллюстративные материалы: таблицы, рисунки. Проведение такого рода подготовки позволяет учащимся успешно сдать экзамен и получить высокие баллы. Постоянная тренировка, знание структуры и содержания экзамена положительно влияют на процесс подготовки к нему и сдачи.

Формы проведения практических занятий по русскому языку при подготовке к ТРКИ уровень В1 могут быть организованы в очной и дистанционной форме. Очная форма подготовки предполагает регулярные встречи с преподавателем, выявление имеющихся трудностей и дальнейшая работа над ними желательна по индивидуальной траектории для каждого учащегося.

Дистанционная форма подготовки может осуществляться наряду с очной формой или быть единственной при невозможности контактов препода-

давателя и учащихся. Программа подготовки студентов к сдаче экзамена может осуществляться с помощью материалов, созданных на базе программы ТУИС. Большие возможности данной программы делают возможной работу над лексикой, грамматикой, фонетикой русского языка (см. рисунок).



Безусловно, использование информационных технологий поднимает процесс обучения на качественно новый уровень, делает его интересным и увлекательным. Вместе с тем данный вид обучения требует от преподавателя умения работать с компьютером, знания принципов работы с платформами для дистанционного обучения. При наличии электронных систем с контролем ответов, разъяснением ошибок и оценением в баллах (например система ТУИС на портале [www.rudn.ru](http://www.rudn.ru)), а также специально созданных учебно-методических пособий с ключами возможен самоконтроль знаний учащихся.

### Литература

*Балыхина Т.М., Румянцева Н.М., Царева Н.Ю.* Адапционные тесты. Практикум. Первый уровень общего владения русским языком как иностранным. Курсы. М.: Русский язык, 2013. 144 с.

Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. 1 сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб.: Златоуст, 1999, 2001.

*Кувшинова Е.А., Исмаилова Х.Э., Хворикова Е.Н., Бондарева О.В.* Готовим студентов к тестированию по русскому языку как иностранному: I сертификационный уровень. М.: РУДН, 2018. 68 с.

Лексический минимум по русскому языку. 1 уровень. Общее владение. М.; СПб., 2000, 2002.

Программа по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение. М.; СПб., 1999, 2002.

Типовой тест по русскому языку как иностранному. 1 сертификационный уровень. Общее владение. [Электронный ресурс]. М.: МГУ, 1997; Златоуст, 1999, 2002. URL: [http://www.zlat.spb.ru/catalog5\\_7\\_144.html/](http://www.zlat.spb.ru/catalog5_7_144.html/) (дата обращения 11.06.2018).

Тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. М., 2004. 53 с.

Цветова Н.Е. 112 тестов по русскому языку как иностранному (уровни А1-В1) [Электронный ресурс]: URL: [http://www.zlat.spb.ru/catalog5\\_7\\_276.html/](http://www.zlat.spb.ru/catalog5_7_276.html/) (дата обращения 10.06.2018).

### References

Balykhina T.M., Rumyantseva N.M., Tsareva N.Yu. *Adaptatsionnyye testy. Praktikum. Pervyy uroven' obshchego vladeniya russkim yazykom kak inostrannym. Kursy*. M.: Russkiy yazyk, 2013. 144 p. (In Russian).

*Gosudarstvennyy obrazovatel'nyy standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. 1 sertifikatsionnyy uroven'*. *Obshcheye vladeniye*. M., SPb., Zlatoust, 1999, 2001. (In Russian).

Kuvshinova E.A., Ismailova Kh.E., Khvorikova E.N., Bondareva O.V. *Gotovim studentov k testirovaniyu po russkomu yazyku kak inostrannomu: i sertifikatsionnyi uroven'*. M.: RUDN, 2018. 68 p. (In Russian).

*Leksicheskiy minimum po russkomu yazyku. 1 uroven'*. *Obshcheye vladeniye*. M.; SPb., 2000, 2002. (In Russian).

*Programma po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyy sertifikatsionnyy uroven'*. *Obshcheye vladeniye*. M.; SPb., 1999, 2002. (In Russian).

*Tipovoy test po russkomu yazyku kak inostrannomu. 1 sertifikatsionnyy uroven'*. *Obshcheye vladeniye*. [Elektronnyi resurs]. M.: MGU, 1997; Zlatoust, 1999, 2002. Available at: [http://www.zlat.spb.ru/catalog5\\_7\\_144.html/](http://www.zlat.spb.ru/catalog5_7_144.html/) (accessed 11.06.2018). (In Russian).

*Trenirovochnye testy po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyy sertifikatsionnyy uroven'*. M., 2004. 53 p. (In Russian).

Tsvetova N.E. 112 testov po russkomu yazyku kak inostrannomu (urovni A1-V1) [Elektronnyi resurs]: Available at: [http://www.zlat.spb.ru/catalog5\\_7\\_276.html/](http://www.zlat.spb.ru/catalog5_7_276.html/) (accessed 10.06.2018). (In Russian).

### ***Kholisakhon E. Ismailova, Olga V. Bondareva* (Moscow, Russian Federation) To the Question of Solving the Problem Moments at the Training for the TRCI-1 Subtest “Lexis. Grammar”**

The article is devoted to the problem of preparation for the test in Russian as a foreign language for students in order to form their communication skills in social, cultural, educational and professional spheres of communication. Attention to this problem is due to the need to improve the efficiency of teaching students Russian as a foreign language for a more successful completion of the final control test.

**Key words:** *Russian as a foreign language, subtest, sample test, grammar, lexical meaning, testing on the Russian language.*

***Kholisakhon E. Ismailova*** – PhD in philology, Associate Professor, Department of Russian language №1, the faculty of Russian language and General educational disciplines, Peoples' Friendship University of Russia (Russia, Moscow). E-mail: holisa1967@mail.ru,

***Olga V. Bondareva*** – Phd in pedagogy, Assistant Professor, Department of Russian language №2, the faculty of Russian language and General educational disciplines, Peoples' Friendship University of Russia (Russia, Moscow). E-mail: logiolya@yandex.ru